

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Rossano (Taliansko) 5. januára 2010 — Franco Affatato/Azienda Sanitaria Provinciale di Cosenza, Azienda Sanitaria n. 3 di Rossano

(Vec C-3/10)

(2010/C 63/55)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale di Rossano

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Franco Affatato

Žalované: Azienda Sanitaria Provinciale di Cosenza, Azienda Sanitaria n. 3 di Rossano

Prejudiciálne otázky

1. Bráni doložka č. 2.1 rámcovej dohody, ktorú uvádza do účinnosti smernica 1999/70/ES⁽¹⁾, takému vnútroštátnemu predpisu, akým je predpis stanovený pre SUP [sociálne užitočných pracovníkov]/VPP [verejne prospešných pracovníkov] v článku 8 ods. 1 d.lgs.[decreto legislativo — legislatívny dekrét, ďalej len „d.lgs.“] č. 468/97 a v článku 4 ods. 1 zákona č. 81/00, ktorý tým, že vylučuje pre pracovníkov, na ktorých sa vzťahuje, možnosť uzavrieť pracovnoprávny vzťah, vylučuje zároveň uplatniteľnosť právnej úpravy pracovného pomeru na dobu určitú z pôsobnosti smernice 1999/70/ES?
2. Umožňuje doložka č. 2.2 rámcovej dohody prevzatej smernicou 1999/70/ES zahrnúť takých pracovníkov, akými sú pracovníci SUP/VPP, upravení v d.lgs. č. 468/97 a v zákone č. 81/00, do pôsobnosti vzťahov, na ktoré sa smernica 1999/70/ES nevzťahuje?
3. Patria pracovníci uvedení v druhej otázke do rámca vymedzeného v doložke 3.1 rámcovej dohody uvedenej do účinnosti smernicou 1999/70/ES?
4. Bráni doložka 5 rámcovej dohody uvedenej do účinnosti smernicou 1999/70/ES a zásada rovnakého zaobchádzania a zákazu diskriminácie takej právnej úprave pre pracovníkov v oblasti školstva [porovnaj najmä článok 4 ods. 1 zákona (legge, ďalej len „L“) č. 124/99 a článok 1 ods. 1 písm. a) ministerského dekrétu (decreto ministeriale, ďalej len „D.M.“ č. 430/00)], ktorá umožňuje neuvádzať dôvod

prvej zmluvy na dobu určitú, ktorý sa vo všeobecnosti vnútroštátnou právnou úpravou vyžaduje pre všetky ostatné pracovnoprávne vzťahy na dobu určitú, ako aj obnovovať zmluvy bez ohľadu na existenciu nepretržitých a trvalých požiadaviek, ktorá neurčuje maximálne prípustné celkové obdobie platnosti pracovných zmlúv alebo pracovnoprávnych vzťahov na dobu určitú, koľkokrát možno platnosť takýchto pracovných zmlúv alebo pracovnoprávnych vzťahov predĺžiť, ani bežne žiadny odstup medzi obnovením alebo v prípade každoročných supľovaní, odstup počas letných prázdnin, v rámci ktorých je školská činnosť pozastavená alebo výrazne znížená?

5. Môže sa súbor právnych ustanovení v oblasti školstva tak, ako je opísaný, považovať za súbor ekvivalentných právnych predpisov na účely predchádzania nezákonnému konaniu?
6. Môžu v zmysle článku 2 smernice 1999/70/ES považovať d.lgs. č. 368/01 a článok 36 d.lgs. č. 165/01 za ustanovenia, ktoré majú povahu ustanovení, ktorými sa preberá smernica 1999/70/ES, pokiaľ ide o pracovnoprávne vzťahy na dobu určitú v oblasti školstva?
7. Má sa subjekt, ktorý má vlastníctvo Poste Italiane S.p.a., alebo:

— je vo vlastníctve štátu,

— podlieha kontrole štátu,

— Ministero delle comunicazioni (ministerstvo komunikácií) si vyberá poskytovateľa univerzálnej služby a vo všeobecnosti vykonáva z vecnej a účtovnej stránky všetky overovacie a kontrolné činnosti predmetného subjektu s tým, že určuje ciele, týkajúce sa poskytovanej univerzálnej služby,

— vykonáva verejne potrebnú službu vo významnom všeobecnom záujme,

— rozpočet subjektu je napojený na štátny rozpočet,

— ceny poskytovanej služby určuje štát, ktorý platí subjektu sumy, aby pokryl hlavné náklady služby,

považovať za štátnu organizáciu na účely priameho uplatňovania práva Spoločenstva?

8. V prípade kladnej odpovede na otázku č. 7, môže sa predmetná spoločnosť v zmysle doložky 5 považovať za oblasť, teda môžu sa všetci zamestnanci tejto spoločnosti ako celok považovať za osobitnú kategóriu pracovníkov na účely rozlíšenia medzi zamedzujúcimi opatreniami?

9. V prípade kladnej odpovede na otázku č. 7, bráni doložka 5 smernice 1999/70/ES samostatne alebo v spojení s doložkou 2 a 4 a zásadou rovnakého zaobchádzania a zákazom diskriminácie takému ustanoveniu, akým je článok 2 ods. 1a d.lgs. č. 368/01, ktorý umožňuje bezdôvodné stanovenie lehoty skončenia platnosti pracovnej zmluvy vo vzťahu k osobitnému subjektu, alebo tento subjekt zbavuje na rozdiel od zamedzujúceho vnútorného opatrenia, ktoré sa stanovuje bežne (článok 1 d.lgs. č. 368/01), povinnosti, písomne uviesť a v prípade námietok preukázať dôvody technického, výrobného, organizačného alebo náhradného charakteru, ktoré viedli k stanoveniu skončenia pracovnej zmluvy, s prihliadnutím na to, že je možné pristúpiť k predĺženiu bežnej zmluvy na základe objektívnych dôvodov, ktoré odkazujú na rovnakú pracovnú činnosť, na akú bola uzavretá zmluva na dobu určitú?
10. Predstavuje d.lgs. č. 368/01 a článok 36 ods. 5 d.lgs. č. 165/01 všeobecnú právu úpravu, ktorou sa preberá smernica 1999/70/ES, pokiaľ ide o štátnych zamestnancov, s prihliadnutím na výnimky z týchto všeobecných ustanovení tak, ako budú vymedzené v odpovedi na otázky 1 až 9?
11. Bráni smernica 1999/70/ES a najmä doložka 5 ods. 2 písm. b) v prípade neexistencie sankčných ustanovení vo vzťahu k pracovníkom SUP/VPP a k pracovníkom v školstve tak, ako sú opísaní, analogickému uplatneniu takej právnej úpravy, ktorá sa týka výlučne náhrady škody, ktorá je stanovená v článku 36 ods. 5 d.lgs. č. 165/01, alebo doložka 5 ods. 2 písm. b) stanovuje zásadu prednosti na účely, aby sa zmluvy alebo vzťahy považovali za uzavreté na dobu neurčitú?
12. Bránia zásada Spoločenstva týkajúca sa rovnakého zaobchádzania a zákazu diskriminácie, doložka 4, doložka 5.1 rozdielom v sankčnej právnej úprave v oblasti „zamestnancov štátnych organizácií“ na základe vzniku pracovno-právneho vzťahu alebo subjektu zamestnávateľa alebo aj v oblasti školstva?
13. Bráni doložka 5, v prípade vymedzenia vnútroštátneho rámca prevzatia smernice 1999/70/ES vo vzťahu k štátu a organizáciám porovnateľným so štátom po zodpovedaní predchádzajúcich otázok, takej právnej úprave, akou je právna úprava uvedená v článku 36 ods. 5 d.lgs. č. 165/01, ktorá absolútne zakazuje vo vzťahu k štátu zmenu pracovného pomeru, alebo aké ďalšie zisťovanie má vykonať vnútroštátny súd na účely neuplatňovania zákazu vytvárania pracovných pomerov na dobu neurčitú s rovnakými orgánmi verejnej správy?
14. Uplatňuje sa smernica 1999/70/ES v Taliansku v celom rozsahu alebo je zmena pracovných pomerov vo vzťahu k verejnej správe v rozpore so základnými zásadami vnútroštátneho právneho poriadku, a teda nemajú sa uplatňovať v rozsahu podľa doložky 5, pretože rozhodujúci účinok je v rozpore s článkami 1 až 5 Lisabonskej zmluvy, keďže sa nedodržiava základná, politická a ústavná štruktúra, čiže základné funkcie Talianska?
15. Ukladá doložka 5 smernice 1999/70/ES popri úprave zákazu zmeny pracovného pomeru, povinnosť prijať opatrenie, ktoré predstavuje účinné a ekvivalentné záruky na ochranu pracovníkov pri analogických situáciách podľa vnútroštátneho práva, na účely náležitého postihu nezákonného konania vyplývajúceho z porušenia tejto doložky 5 a vyhnúť sa následkom porušenia práva Spoločenstva, aby sa tak prihliadalo na analogickú situáciu vnútroštátneho práva týkajúceho sa pracovného pomeru na dobu neurčitú so štátom, na ktorý by mal zamestnanec pri neexistencii článku 36 právo, alebo na pracovný pomer na dobu neurčitú so súkromným subjektom, voči ktorému by mal pracovný pomer analogické vlastnosti stability ako vlastnosti pracovného pomeru so štátom?
16. Ukladá doložka 5 smernice 1999/70/ES popri úprave zákazu zmeny pracovného pomeru povinnosť prijať opatrenie, ktoré predstavuje účinné a ekvivalentné záruky na ochranu pracovníkov, pri analogických situáciách podľa vnútroštátneho práva, na účely náležitého postihu nezákonného konania vyplývajúceho z porušenia tejto doložky 5 a vyhnúť sa následkom porušenia práva Spoločenstva, aby sa ako na sankcie prihliadalo na:
- a) čas nevyhnutný na nájdenie nového zamestnania a nemožnosť prístupu k zamestnaniu, ktoré má vlastnosti uvedené v bode 15;
- b) alebo naopak, sumu miezd, ktoré by boli vyplatené v prípade zmeny pracovného pomeru z doby určitej na čas neurčitý.

(¹) Ú. v. ES L 175, s. 43; Mim. vyd. 05/003, s.368.